

De Minister van Ambtenarenzaken, Informatica, Administratieve Vereenvoudiging,
belast met Kinderbijslag, Toerisme, Erfgoed en Verkeersveiligheid,

V. DE BUE

De Minister van Leefmilieu, Natuur, Bossen, Landelijke Aangelegenheden en Dierenwelzijn,

C. TELLIER

Nota

(1) Zitting 2021-2022.

Stukken van het Waals Parlement 706 (2021-2022), nrs. 1 tot 3.

Volledig verslag, openbare vergadering van 8 december 2021.

Bespreking.

Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2021/206030]

16 DECEMBRE 2021. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant les arrêtés du Gouvernement wallon du 30 mars 2006 relatif aux obligations de service public dans le marché de l'électricité et dans le marché du gaz

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité, article 34bis, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, a), inséré par le décret du 17 juillet 2008;

Vu le décret du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz, article 33, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, a), remplacé par le décret du 17 juillet 2008;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mars 2006 relatif aux obligations de service public dans le marché de l'électricité;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mars 2006 relatif aux obligations de service public dans le marché du gaz;

Vu le rapport du 11 février 2021, établi conformément à l'article 3, 2^o, du décret du 11 avril 2014 visant à la mise en œuvre des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin de septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques régionales;

Vu l'avis de la CWaPE, donné le 24 mars 2021;

Vu l'avis du pôle « Energie », donné le 25 mars 2021;

Vu l'avis 70.404/4 du Conseil d'État, donné le 29 novembre 2021, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant que la rétroactivité est nécessaire pour remédier à une contradiction avec un texte fédéral et qu'elle garantit la sécurité juridique du dispositif;

Sur proposition du Ministre de l'Énergie;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE 1^{er}. — *Modifications de l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mars 2006 relatif aux obligations de service public dans le marché de l'électricité*

Article 1^{er}. L'article 7, § 4, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mars 2006 relatif aux obligations de service public dans le marché de l'électricité, est complété par un alinéa 8, rédigé comme suit :

« Par dérogation aux alinéas 1^{er}, 2 et 5 et ce jusqu'à une date fixée par le Ministre de l'Énergie, les mentions obligatoires des factures de régularisation et de clôture à destination des clients résidentiels ne sont pas tenues d'être organisées en rubriques telles que visées par le présent arrêté et peuvent figurer indifféremment sur le recto ou le verso de ces factures et également sur plusieurs pages. ».

CHAPITRE 2. — *Modifications de l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mars 2006 relatif aux obligations de service public dans le marché du gaz*

Art. 2. L'article 7, § 4, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mars 2006 relatif aux obligations de service public dans le marché du gaz est complété par un alinéa 8, rédigé comme suit :

« Par dérogation aux alinéas 1^{er}, 2 et 5 et ce jusqu'à une date fixée par le Ministre de l'Énergie, les mentions obligatoires des factures de régularisation et de clôture à destination des clients résidentiels ne sont pas tenues d'être organisées en rubriques telles que visées par le présent arrêté et peuvent figurer indifféremment sur le recto ou le verso de ces factures et également sur plusieurs pages. ».

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2021.

Art. 4. Le Ministre qui a l'énergie dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 16 décembre 2021.

Pour le Gouvernement :

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

Le Ministre du Climat, de l'Énergie et de la Mobilité,

Ph. HENRY

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2021/206030]

16. DEZEMBER 2021 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung der Erlasse der Wallonischen Regierung vom 30. März 2006 über die Verpflichtungen öffentlichen Dienstes im Elektrizitätsmarkt und im Gasmarkt

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts, Artikel 34bis § 1 Absatz 1 Ziffer 2 Buchstabe a, eingefügt durch das Dekret vom 17. Juli 2008;

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2002 bezüglich der Organisation des regionalen Gasmarkts, Artikel 33 § 1 Absatz 1 Ziffer 2 Buchstabe a, ersetzt durch das Dekret vom 17. Juli 2008;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. März 2006 über die Verpflichtungen öffentlichen Dienstes im Elektrizitätsmarkt;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. März 2006 über die Verpflichtungen öffentlichen Dienstes im Gasmarkt;

Aufgrund des Berichts vom 11. Februar 2021, der gemäß Artikel 3 Ziffer 2 des Dekrets vom 11. April 2014 zur Umsetzung der Resolutionen der im September 1995 in Peking organisierten Weltfrauenkonferenz der Vereinten Nationen und zur Integration des Gender Mainstreaming in allen regionalen politischen Vorhaben erstellt wurde;

Aufgrund der am 24. März 2021 abgegebenen Stellungnahme der CWaPE;

Aufgrund der am 25. März 2021 gegebenen Stellungnahme des Pools "Energie";

Aufgrund des am 29. November 2021 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Ziffer 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens 70.404/4 des Staatsrats;

in der Erwägung, dass die Rückwirkung notwendig ist, um einen Widerspruch zu einem föderalen Text zu beheben, und dass sie die Rechtssicherheit der Verfügung gewährleistet;

Auf Vorschlag des Ministers für Energie;

Nach Beratung,

Beschließt:

KAPITEL 1 — Abänderungen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. März 2006 über die Verpflichtungen öffentlichen Dienstes im Elektrizitätsmarkt

Artikel 1 - Artikel 7 § 4 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. März 2006 über die Verpflichtungen öffentlichen Dienstes im Elektrizitätsmarkt wird durch den wie folgt verfassten Absatz 8 ergänzt:

"Abweichend von den Absätzen 1, 2 und 5 und bis zu einem vom Minister für Energie festgelegten Datum müssen die obligatorischen Angaben auf den für Haushaltskunden bestimmten Endabrechnungen und Schlussrechnungen nicht in Rubriken gegliedert sein, wie sie in dem vorliegenden Erlass genannt werden, und können gleichermaßen auf der Vorder- oder Rückseite dieser Rechnungen und auch auf mehreren Seiten erscheinen."

KAPITEL 2 — Abänderungen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. März 2006 über die Verpflichtungen öffentlichen Dienstes im Gasmarkt

Art. 2 - Artikel 7 § 4 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. März 2006 über die Verpflichtungen öffentlichen Dienstes im Gasmarkt wird durch den wie folgt verfassten Absatz 8 ergänzt:

"Abweichend von den Absätzen 1, 2 und 5 und bis zu einem vom Minister für Energie festgelegten Datum müssen die obligatorischen Angaben auf den für Haushaltskunden bestimmten Endabrechnungen und Schlussrechnungen nicht in Rubriken gegliedert sein, wie sie in dem vorliegenden Erlass genannt werden, und können gleichermaßen auf der Vorder- oder Rückseite dieser Rechnungen und auch auf mehreren Seiten erscheinen."

Art. 3 - Der vorliegende Erlass wird am 1. Januar 2021 wirksam.

Art. 4 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Energie gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 16. Dezember 2021

Für die Regierung:

Der Ministerpräsident

E. DI RUPO

Der Minister für Klima, Energie und Mobilität

Ph. HENRY

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2021/206030]

16 DECEMBER 2021. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van de besluiten van de Waalse Regering van 30 maart 2006 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de elektriciteitsmarkt en op de gasmarkt

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt, artikel 34bis, § 1, eerste lid, 2°, a), ingevoegd bij het decreet van 17 juli 2008;

Gelet op het decreet van 19 december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt, artikel 33, § 1, eerste lid, 2°, a), vervangen bij het decreet van 17 juli 2008;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 30 maart 2006 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de elektriciteitsmarkt;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 30 maart 2006 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de gasmarkt,

Gelet op het verslag van 11 februari 2021 opgesteld overeenkomstig artikel 3, 2^o, van het decreet van 11 april 2014 houdende uitvoering van de resoluties van de Vrouwenconferentie van de Verenigde Naties die in september 1995 in Peking heeft plaatsgehad en tot integratie van de genderdimensie in het geheel van de gewestelijke beleidslijnen;

Gelet op het advies van de "CWaPE", gegeven op 24 maart 2021;

Gelet op het advies van de beleidsgroep "Energie", gegeven op 25 maart 2021;

Gelet op het advies nr. 70.404/4 van de Raad van State, gegeven op 29 november 2021, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat de terugwerkende kracht noodzakelijk is om een tegenstrijdigheid met een federale tekst te verhelpen en dat zij de rechtszekerheid van de bechikking waarborgt;

Op de voordracht van de Minister van Energie;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — Wijzigingen van het besluit van de Waalse Regering van 30 maart 2006 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de elektriciteitsmarkt

Artikel 1. Artikel 7, § 4, van het besluit van de Waalse Regering van 30 maart 2006 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de elektriciteitsmarkt, wordt aangevuld met een achtste lid, luidend als volgt:

"In afwijking van het eerste, het tweede en het vijfde lid en tot een door de Minister van Energie vastgestelde datum, dienen de verplichte vermeldingen op de regularisatie- en afsluitingsfacturen voor residentiële afnemers niet te worden geordend per rubriek zoals bedoeld bij dit besluit en kunnen ze zowel op de voorzijde als op de achterzijde van deze facturen worden aangebracht en ook op meerdere bladzijden."

HOOFDSTUK 2. — Wijzigingen van het besluit van de Waalse Regering van 30 maart 2006 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de gasmarkt

Art. 2. Artikel 7, § 4, van het besluit van de Waalse Regering van 30 maart 2006 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de gasmarkt wordt aangevuld met een achtste lid, luidend als volgt:

"In afwijking van het eerste, het tweede en het vijfde lid en tot een door de Minister van Energie vastgestelde datum, dienen de verplichte vermeldingen op de regularisatie- en afsluitingsfacturen voor residentiële afnemers niet te worden geordend per rubriek zoals bedoeld bij dit besluit en kunnen ze zowel op de voorzijde als op de achterzijde van deze facturen worden aangebracht en ook op meerdere bladzijden."

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking op 1 januari 2021.

Art. 4. De Minister van Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 16 december 2021.

Voor de Regering:

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Minister van Klimaat, Energie en Mobiliteit,

Ph. HENRY

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2021/206033]

16 DECEMBRE 2021. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à l'octroi d'une intervention additionnelle à destination du code NACE-BEL 56.302 dans le cadre de la crise du coronavirus COVID-19

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des petites ou moyennes entreprises, articles 10 et 19;

Vu le rapport du 29 novembre 2021 établi conformément à l'article 3, 2^o, du décret du 11 avril 2014 visant à la mise en œuvre des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin de septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques régionales;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 29 novembre 2021;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 3 décembre 2021;

Vu la demande d'avis dans un délai de 5 jours, adressée au Conseil d'État le 3 décembre 2021, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1, 3^o, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant l'absence de communication de l'avis dans ce délai;

Vu l'article 84, § 4, alinéa 2, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Vu l'urgence;

Considérant l'arrêté ministériel du 28 octobre 2020 portant des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19;

Considérant le Comité de concertation du 26 novembre 2021;

Considérant que les établissements relevant du code NACE-BEL 56.302 sont à nouveau fermés depuis le 27 novembre 2021;

Considérant qu'à la suite de cette nouvelle fermeture, la présente mesure a pour but de soutenir les indépendants et entreprises actives dans ces secteurs dans le cadre de leur reprise;

Considérant que les entreprises concernées voient à nouveau leur chiffre d'affaires baisser, voire disparaître, mettant ainsi en péril les revenus des entrepreneurs et de leurs salariés;

Considérant qu'il y a urgence d'adopter le présent projet vu la situation de difficulté qui subsiste pour ces entreprises qui subissent de graves dommages économiques;